

RUNASIMITA YACHARISUN

Aprendamos Quechua

(Lección 7)

Por: Jesús Tovar Soldevilla

www.desarrollointi.org

Respuesta de la Tarea 4

Con sufijo **-pi = en**

Primer caso

mamay + pi = mamaypi

1. **mamaypi = en mi** mamá
2. **taytaypi = en mi** papá
3. **wawqeypi = en mi** hermano (el hermano)
4. **turiypi = en mi** hermano (la hermana)
5. **paniypi = en mi** hermana (el hermano)
6. **ñañaypi = en mi** hermana (la hermana)
7. **qosaypi = en mi** esposo
8. **warmiypi = en mi** esposa
9. **churiypi = en mi** hija/hijo (el papá)
10. **wawaypi = en mi** hija/hijo (la mamá)

Segundo caso

mamayki + pi

1. **mamaykipi = en tu** mamá
2. **tataykipi = en tu** papá
3. **wawqeykipi = en tu** hermano (el hermano)
4. **turiykipi = en tu** hermano (la hermana)
5. **paniykipi = en tu** hermana (el hermano)
6. **ñañaykipi = en tu** hermana (la hermana)
7. **qosaykipi = en tu** esposo
8. **warmiykipi = en tu** mujer
9. **churiykipi = en tu** hija/hijo (el papá)
10. **wawaykipi = en tu** hija/hijo (la mamá)

Tercer caso

Maman + pi

1. **mamanpi = en su** mamá
2. **taytanpi = en su** papá
3. **wawqenpi = en su** hermano (el hermano)
4. **turinpi = en su** hermano (la hermana)
5. **paninpi = en su** hermana (el hermano)
6. **ñañanpi = en su** hermana (la hermana)
7. **qosanpi = en su** esposo
8. **warminpi = en su** mujer
9. **churinpi = en su** hija/hijo (el papá)
10. **wawanpi = en su** hija/hijo (la mamá)

Vocabulario 4

1. **pusay = conducir, acompañar**
2. **puriy = camina**
3. **atipay = poderniy = decir**
4. **suyay = esperar**
5. **rantiy = comprar**
6. **munay = querer, desear**
7. **qoy = dar**
8. **tiyay = sentarse, vivir en un lugar**
9. **yachay = saber, vivir en un lugar**
10. **rimay = hablar**
11. **yachachiy = enseñar**
12. **iñiy = creer**
13. **yachacheq = profesor**

- 14. yachachina = alumno
- 15. raimi = fiesta

Ahora veamos las partículas validadoras o de reafirmación. Son dos:

1) N = es

Se pospone o se añade cuando la palabra termina en vocal. Se usa generalmente con los pronombres para realizar preguntas; para las personas y las cosas. Ejemplos

1. pi + n = pin

pin? = ¿quién **es**?

- a. pin kay? = ¿quién es esta/este?
- b. pin chay? = ¿quién es esa/ese?
- c. pin wak? = ¿quién es aquella/aquél?

2. ima + n = iman

iman? = ¿qué **es**?

- a. iman kay? = ¿qué es esto?
- b. iman chay? ¿qué es eso?
- c. iman wak? = ¿qué es aquella/aquello?

2) Mi = es

Se pospone o se añade cuando la palabra termina en consonante. Ejemplos

1. mamay + mi

mamay**mi** = **es** mi mamá

- a. misiyami = es mi gato
- b. Juami = es Juan
- c. allinmi = está bien
- d. churiymi = es mi hijo
- e. allqoyami = es mi perro

Continuemos con el estudio de algunos sufijos

Sufijo Yoq = significa tenencia, dueño de algo y/o también abundancia. Ejemplo.

- a. wasi**yoq** = el que tiene casa
- b. karruyo**q** = el que tiene carro
- c. qollqe**yoq** = el que tiene plata
- d. Roberto suma**q** warmiyo**q** = Roberto tiene bonita mujer
- e. Alicia ashka qoweyo**q**, wallpayo**q**, urpiyo**q** = Alicia tiene abundante cuyes, gallinas y palomas.

Chu.-Este sufijo cumple estas funciones:

a. Interrogar

- 1. qam**chu** rinki wasiman? = ¿tú vas a ir a la casa?
- 2. pay**chu** takin wasiykipi? = ¿él canta en tu casa?
- 3. misiy**chu** wasinman rin? = ¿mi gato va a su casa?

b. Cuestionar y a la vez preguntar

- 1. taytayki llankanchu? = ¿tu papá trabaja?. Imapi llankan?. ¿En qué trabaja?
- 2. takin**chu** ñañayki? = ¿canta tu hermana? Maypi takin? = ¿dónde canta?
Manan takin**chu** = no canta

c. Negar.-En este caso se usa el adverbio MANA, seguido del verbo que lleva el sufijo CHU. Ejemplos

- 1. mana yachan**ichu** = no se
- 2. mana takin**ichu** = no canto
- 3. mana tusun**ichu** = no bailo
- 4. mana mikun**ichu** = no como

Lla.- Es un sufijo que indica solamente, nomás y expresiones agradables y afectivas.

- a. Solamente
Kaykam**alla** = **sólo** hasta aquí
Paqarinkam**alla** = sólo hasta mañana
Tantallata rantini = solamente compro pan

- Waynullata tusuni = solamente bailo huayno
- b. Es limitativo, nomás
ñuqalla tusuni = yo nomás bailo
qamlla apay = tú nomás lleva
chaynalla kachun = así nomás que esté
 - c. Expresiones de familiaridad
Mamallay = mi madrecita, mi mamita
Sonqollay = mi corazoncito, mi néctar
Urpillay = mi palomita, mi princesita

Sufijo Cha = equivale a diminutivo. Ejemplo.

Wasi + cha = wasicha = casita

- a. sipascha = jovencita
- b. misicha = gatito
- c. wawqecha = hermanito
- d. allqocha = perrito
- e. makicha = manito

Sufijo Chá (acentuado) es dubitativo-duda. Ejemplo.

- a. manachá = no creo que sea así
- b. paychá = ella o él será
- c. chaynachá = así será
- d. yanqachá = en vano será
- e. llullachá = mentiroso será

Sufijo Ta = a, al, la, a los, por, su, cosa, etc. Lo veremos siempre como complemento u objeto directo. Ejemplos.

Boliviata = a Bolivia

Boliviata rini Elenawan = voy a Bolivia con Elena.

Boliviata rini Elenawan raimiman = voy a Bolivia con Elena a la fiesta.

1. Hektorta = a Héctor
Hektorta pusay raimiman = a Héctor llévale a la fiesta
2. ñoqata = a mí
ñoqata munawan chay warmi = a mi me quiere esa mujer
3. qamta = a ti
qamta munayki llankaypaq = a ti te quiero para trabajar
4. payta = a ella o a él
payta munani tusunapaq = a ella quiero para bailar
5. makita = la mano
makita qonki napaykuspa = le das la mano saludando
6. allqota = el perro
allqota pusay wasiykiman = lleva al perro a tu casa
7. tantata = el pan
tantata apay mikunapaq
Sipas tantata mikun = la niña come pan
8. aqata = la chicha
aqata rantiy upianapaq = compra chicha para tomar
- 10 mikuyta = la comida
mikuyta apay mikunapaq = lleva comida para comer
mikuyta apamuy allqopaq = trae la comida para el perro

Pronombres interrogativos

a) Ima? = ¿Qué?. Se utiliza para identificar animales y cosas.

1. Ima waytan chay? = ¿qué flor es esa?
2. Imata? = ¿que cosa?
Imata munanki? = ¿que cosa deseas?
3. Imata? = ¿Qué cosa?. Imata ninki? = ¿qué cosa dices?
4. Iman kay? = ¿que es esta/este/esto? (alguna cosa)
Iman sutiyki? = ¿qué es o cual es tu nombre?

- Iman chay = ¿qué es eso?
5. **Imayna** = para apreciar o valorar.
Imayna kanki? = ¿cómo estás?
Imaynalla kanki? = ¿cómo estás, cómo te encuentras? (más familiar)

b. May? = ¿Dónde?. Ejemplo

may tanta rantisqayki? = ¿dónde está el pan que compraste?

1. **Mayta?** = ¿a dónde?

Mayta rinki? = ¿a dónde vas?

Mayta apanki allqoykita? = ¿a dónde llevas a tu perro?

c. Mayqen? = ¿cuál? Se usa para distinguir a la persona, animal o cosa, dentro de un grupo
mayqen runata munanki? = ¿cuál de las personas quieres?

Mayqentaq? = ¿cuál es?

Mayqentaq sua? = ¿cuál es el ladrón?

Para expresar la carencia de algo se antepone el negativo “mana” y se pospone el posesivo “yoq” a la palabra. Ejemplo.

1. mana gollqeyoq = sin plata

2. mana sonqoyoq = sin corazón.

3. mana makiyoq = sin mano

4. mana warmiyoy = hombre sin mujer

5. mana karruyoq = sin carro

Aplicación de los sufijos estudiados: -pi, -wan, -man, -manta, -paq, -pa, con los pronombres:

1. Demostrativos

Kay + pi =

Kaypi = aquí (nótese la variación, literalmente sería en esta/este...) Kayman= acá, hacia aquí,

Kaykama = hasta aquí

Kaywan = con esta/este/esto

Kaymanta = de aquí o desde aquí

Kaypaq = para esta/este/esto

Kaypa = de esta/este/esto (pertenencia)

Cha + pi

Chaypi = allí

Chayman = allí, hacia allí (en ese lugar)

chaykama = hasta allí

chaywan = con esa/ese/eso

chaymanta = de o desde allí

chaypaq = para esa/ese/eso

chaypa = de esa/ese/eso (pertenencia)

Wak + pi

wakpi = en aquel lugar, en aquella parte

wakman = a aquel lugar o hacia aquella parte

wakkama = hasta aquel lugar o hasta aquella parte

wakwan = con aquel (objeto) o con aquella (cosa)

wakmanta = de o desde aquel o desde aquella parte

wakpaq = para aquel/aquella/aquello

wakpa = de aquel/aquella/aquello (pertenencia)

2. Interrogativos

a. Ima + pi

Imapi yuyanki? = ¿en qué piensas?. Carluspi = en Carlos

Imapi yakuta apamunki? = ¿en qué vas a traer agua?. Puyñupi = en cántaro o vasija

Imapi tantata apanki Rosachapaq? = ¿en qué vas a llevar panes para Rosita?. Llikllapi = en manta
Imapi Boliviana rinki? = ¿en qué vas a ir a Bolivia?. Avionpi = en avión

b. Ima + man

Imaman? = ¿a qué?
Imaman rinki Carluspa wasinman? = ¿a qué vas a la casa de Carlos?. Aychaman rini = voy por carne
Imaman llaqtaman rinki? = ¿a qué vas al pueblo?. Raimiman rini = voy a la fiesta

c. Ima + kama

Imakama kaypi kanki? = ¿hasta qué tiempo vas a estar aquí?. Tutakama = hasta la noche

d. Ima + wan

Imawan? = ¿con qué?
Imawan truhillomanta hamunki? = ¿con qué vas a venir de Truhillo?. Avionwan.

e. Ima + manta

Imamanta? = ¿de o desde qué?
imamanta waqanki? = ¿de qué lloras?. Mamaymanta waqani = lloro de mi mamá

f. ima + paq

imapaq? = ¿para qué?
imapaq hamunki llaqtaman? = ¿para qué vienes al pueblo? Tusunapaq = para bailar

g. ima + pa

imapa? = ¿de qué?
Imapa yupintaq kay sarusqa? = ¿huella de qué es esta pisada? Suwapa sarusqan = es pisada de ladrón

a). May + pi

Maypi? = ¿dónde?
Maypi yachanki Karluscha? = ¿dónde vives Carlitos? Limapi yachani = vivo en Lima

b) May + man

Mayman? = ¿dónde?
Mayman apanki chay mikuyta? = ¿a dónde llevas esa comida?

c) May + kama

Maykama? = hasta dónde?
Maykama rinki Elenawan? = ¿hasta dónde vas con Elena? Boliviakama = hasta Bolivia

d) May + manta

Maymanta? = ¿de dónde?
Maymanta kanki sipascha? = ¿de dónde eres jovencita? Punumanta kani = soy de Puno

e. May + paq

Maypaq? = ¿para donde?
Maypaq apanki aqata? = ¿para dónde llevas la chicha? Llaqtapi raimipaq apani = llevo para la fiesta en el pueblo

a). mayqen + pi

Mayqenpi ñinki Satucha, qharipi, warmipi? = ¿en cuál de ellos crees Saturnino, en el hombre o en la mujer? Qharipi ñuqa ñíni = yo creo en el hombre.

b) Mayqen + man

Mayqenman? = ¿a cuál?
Mayqenman yakuta qonki, wallpaman, qoweman? = ¿a cuál vas a dar agua, a la gallina o al cuy? Wallpaman = a la gallina

c) Mayqen + wan

Mayqenwan? = ¿con cuál?

Mayqenwan rinki Qosqoman, asnuwan, uywawan? = ¿con cual vas a ir al Cusco, con burro o con caballo? Uywawanmi = con caballo

d) Mayqen + manta

Mayqenmanta? = ¿de cuál?

Mayqenmanta asinki? = ¿de cuál te ríes? Yana allqomantan asini = me río del perro negro

e) Mayqen + paq

Mayqenpaq? = ¿para cuál?

Mayqenpaq llankanki? = ¿para cuál trabajas? Wawqeypaqmi llankani = trabajo para mi hermano